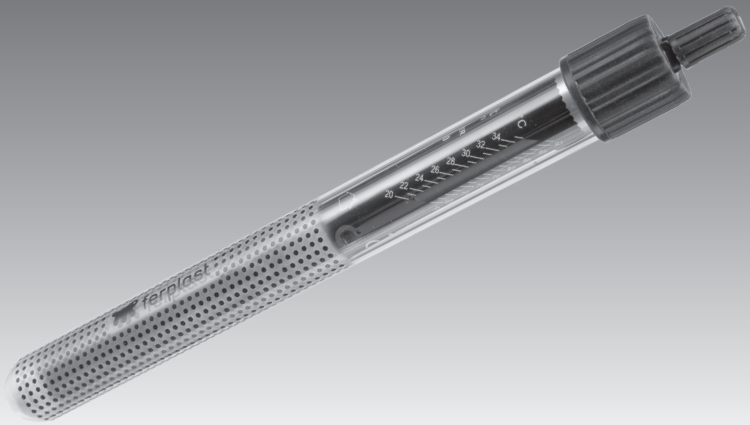
ferplast
new pet generation



BLUCLIMA

50•75•100•150•200•300

User's manual
Manuale d'uso
Manuel d'utilisation
Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Manual de uso
Manual do usuário

Руководство по применению
Príručka používateľa
Příručka uživatele
Felhasználói kézikönyv
Användarmanual
Brugsanvisning
Instrukcja obsługi

GB
IT
FR
D
NL
ES
PT
RU
SK
CS
HU
SV
DA
PL

BLUCLIMA: TECHNICAL DETAILS

BLUCLIMA	50	75	100	150	200
Dimensions Dimensioni Dimensions Abmessung Afmetingen Dimensiones Dimensões Размеры Rozmery Rozměry Méretek Dimensioner Wymiary	L x Ø cm **26,5 x 2,7**	L x Ø cm **26,5 x 2,7**	L x Ø cm **26,5 x 2,7**	L x Ø cm **32 x 2,7**	L x Ø cm **32 x 2,7**
Volts/Hz	**220 - 240 ~ 50/60**				
Watts	**50 W**	**75 W**	**100 W**	**150 W**	**200 W**

Safety Marks

TÜV Rheinland CERTIFIED

Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

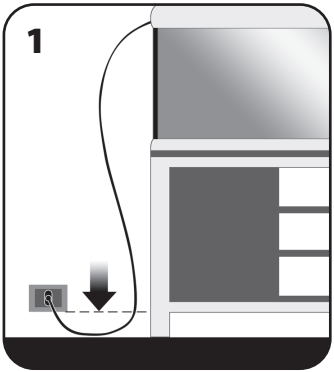
www.tuv.com
ID 1419043589

CE IP68

300

L x Ø cm
36 x 2,7

300 W



BLUCLIMA: TECHNICAL DETAILS

ΔT	CAPACITY < 50 L	CAPACITY < 75 L	CAPACITY < 100 L	CAPACITY < 150 L
5°	BLUCLIMA 50	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 150
10°	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 150	BLUCLIMA 200
15°	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 150	BLUCLIMA 150	BLUCLIMA 200

GB

ΔT: The difference between the acquarium water temperature and the temperature in the room.
For large aquariums (over 250 litres) we recommend using 2 heaters in order to more easily ensure uniformity of temperature.

IT

ΔT: Differenza tra la temperatura dell'acqua dell'acquario e quella dell'ambiente circostante.
Per vasche di elevate dimensioni (>250 litri) vi consigliamo di utilizzare 2 riscaldatori, in modo da garantire più facilmente l'uniformità della temperatura in vasca.

FR

ΔT: Différence entre la température de l'eau de l'aquarium et la température de la pièce.
Pour bac de capacité supérieure à 250 litres, nous vous conseillons d'utiliser 2 chauffages afin de garantir plus facilement la température dans le bac.

D

ΔT: Die Differenz zwischen der Wassertemperatur und der Raumtemperatur.
Für große Becken (>250 Liter) wird der Einsatz von 2 Heizgeräten empfohlen, um eine gleiche Beckentemperatur leichter zu garantieren.

NL

ΔT: Het verschil tussen de temperatuur van het aquariumwater en de kamertemperatuur.
Voor grote aquariums (meer dan 250 liter) adviseren wij om 2 verwarmingen te gebruiken om eenvoudiger een gelijkmatige temperatuur te bereiken.

ES

ΔT: Diferencia entre la temperatura del agua del acuario y la temperature ambiente.
Para acuarios grandes (más de 250 litros), recomendamos utilizar dos termostato-calentadores con el fin de asegurar más fácilmente la uniformidad de la temperatura del agua.

PT

ΔT: A diferença entre a temperatura da água do aquário e a temperatura do ambiente.
Para aquários maiores (mais de 250 litros) recomendamos usar dois aquecedores para assegurar a uniformidade de temperatura mais facilmente

CAPACITY < 200 L	CAPACITY < 300 L	CAPACITY > 300 L
BLUCLIMA 200	BLUCLIMA 300	BLUCLIMA 200 (x2)
BLUCLIMA 200	BLUCLIMA 300	BLUCLIMA 200 (x2)
BLUCLIMA 300	BLUCLIMA 200 (x2)	BLUCLIMA 300 (x2)

RU

ΔT: Разница между температурой воды в аквариуме и комнатной температурой. Для больших аквариумов (больше 250 литров) мы рекомендуем использовать 2 нагревателя для более легкого достижения одинаковой температуры.

SK

ΔT: Rozdiel medzi teplotou vody v akváriu a izbovou teplotou.
Pre veľké akváriá (nad 250 litrov) odporúčame používať 2 ohrievače pre ľahšie udržanie stálej teploty.

CS

ΔT: Rozdíl mezi teplotou vody v akváriu a pokojovou teplotou.
Pro velká akvária (nad 250 litrů) doporučujeme používat 2 ohřívače ke snadnějšímu udržení stálé teploty.

HU

ΔT: Az akvárium vizének hőmérséklete és a szobahőmérséklet közötti különbség. A nagy akváriumok esetében (250 liter fölött) javasoljuk 2 melegítő használatát, az állandó hőmérséklet könnyebb megtartása érdekében.

SV

ΔT: Skillnaden mellan akvariets vattentemperatur och rumstemperaturen. Till stora akvarium (över 250 liter) rekommenderar vi att man använder 2 doppvärmare för att lättare säkerställa en konstant temperatur.

DA

ΔT: Fastholder forskellen mellem akvarievandets temperatur og temperaturen i lokalet.
For store akvarier (over 250 liter), anbefaler vi at bruge 2 varmelegemer, for lettere at sikre ensartetheden af temperaturen.

PL

ΔT: Różnica pomiędzy temperaturą wody w akwarium a otoczeniem.
W dużych akwariach (ponad 250 litrów) sugerujemy stosowanie 2 grzałek, co pomoże utrzymać jednolitą temperaturę w całym akwarium.

Attention: disconnect all the appliances in the aquarium or bowl before carrying out any installation or maintenance work.

INSTALLING BLUCLIMA

Preliminary warnings:

- Ensure that the voltage shown on the heater label corresponds to that of your home electrical power supply.
- The heater is intended for indoor use.
- Ensure that your home is protected by an automatic breaker switch with an operating current of no more than 30 mA.
- Do not connect the heater to the power supply when it is not submerged in water.
- After immersing it in the water, wait a few minutes before switching it on, so that the thermostat can adjust to the temperature of the water.
- Always ensure the water level stays above the 'minimum water level' mark shown on the heater.
- To avoid possible breakages due to thermal shock, the heater should be disconnected from the power supply at least 5 minutes before taking it out of the water or before adding or changing the water.
- The power supply cable cannot be repaired or replaced: if damaged, the whole heater must be replaced.
- The heater can be immersed in water to a maximum depth of 1 m.
- When connecting the heater to the power supply, ensure that the lowest point of the cable is lower than the electrical socket so that drops of water do not accidentally run down the cable and into the power supply (Fig. 1).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

THE IDEAL POSITION AND RIGHT POWER

- Position the heater at a point in the aquarium where there is good water circulation; otherwise the thermostat will not work at its maximum efficiency and the set temperature may not be reached.
- Choose a heater of the right power (Watt) according to aquarium capacity, room temperature and required temperature increase (Fig. 2).

INSTALLATION AND OPERATION

- The suckers to the heater, making sure they are positioned as in the illustration; the suckers must only be attached to the upper part of the heater and away from the heating element (Fig. 3).
- Install BLUCLIMA vertically in the aquarium in an area with good water circulation; this will ensure the best heat distribution and thermostat operation. Attach the suckers to the previously cleaned glass and push firmly.
- For proper operation, the water level should not go below the 'minimum water level' mark
- The heater does not require any maintenance, apart from regular cleaning of the glass tube to remove any build-up of

salts so that these do not interfere with the operation of the thermostat.

ADJUSTING THE TEMPERATURE: MAXIMUM PRECISION AND RELIABILITY FOR A CONSTANT CLIMATE

- To adjust the thermostat, turn the knob until the pointer on the graduated scale corresponds to the required temperature.
- Connect the heater to the power supply and wait a few minutes for the thermostat to adjust to the water temperature.
- If this is lower than the set temperature, BLUCLIMA will automatically switch on and the warning light come on, staying on throughout the operating period.
- The heater will automatically switch on whenever the temperature drops about 0.5°C below the set temperature and switch off when the temperature goes about 0.5°C above this. In this way the temperature will stay more or less constant.

Note: for safety, it is recommended that the water temperature is checked with a precision thermometer in order to verify the evenness of the aquarium water temperature.

IMPORTANT - Within the European Union, a crossed-out wheelie bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produce by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

GUARANTEE - This product all its parts and accessories are covered by warranty within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

Attenzione: scollegate tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nella vasca prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

L'INSTALLAZIONE DI BLUCLIMA

Avvertenze preliminari:

- Assicuratevi che il voltaggio indicato sull'etichetta del riscaldatore corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- Il termoriscaldatore è destinato all'uso interno.
- Assicuratevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita con corrente di intervento non superiore ai 30mA.
- Non collegate il termoriscaldatore alla presa di corrente quando è ancora fuori dall'acqua.
- Dopo averlo immerso in acqua, aspettate alcuni minuti prima di accenderlo, per consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
- Mantenete il livello dell'acqua al disopra della linea di livello "minimum water level" riportata sull'apparecchio.
- Per evitare possibili rotture dovute a shock termico, il termoriscaldatore dovrà essere scollegato dalla presa di corrente almeno 5 minuti prima di toglierlo dall'acqua o prima di fare cambi o aggiunte di acqua.
- Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituite l'intero riscaldatore.
- Il riscaldatore può essere immerso nell'ac-

BLUCLIMA

qua fino alla profondità massima di 1 m.

- Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fate in modo che il punto più basso del cavo di alimentazione si trovi più in basso della presa di corrente, in modo da evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (Fig. 1).
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno otto anni di età e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o cognitive o con esperienza e/o conoscenza insufficienti a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei potenziali pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Ai bambini non deve essere consentito di pulire l'apparecchio se non sotto la supervisione di un adulto.
- Tenete il cavo dell'apparecchio al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni .

IL POSIZIONAMENTO IDEALE E LA POTENZA GIUSTA

- Collocate il riscaldatore in un punto dell'acquario ove vi sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora al massimo della sua efficienza e la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta.
- Scegliete la corretta potenza (Watt) del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere (Fig. 2).

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

- Applicate al riscaldatore le ventose fornite, avendo cura di posizionarle come in figura, evitando di collocarle in corrispondenza della parte riscaldante (Fig. 3).
- Installate BLUCLIMA all'interno dell'acquario, in posizione verticale ed in una zona caratterizzata da movimento d'acqua; sarà così possibile ottenere una ideale distribuzione del calore ed un ottimale funzionamento del termostato. Appoggiate le ventose al vetro precedentemente pulito, e premete con forza.
- Per un corretto funzionamento, si raccomanda che il livello dell'acqua non scenda sotto la linea di "minimum water level" .
- Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali in modo che non interferiscano con l'attività del termostato.

LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA: MASSIMA PRECISIONE E AFFIDABILITÀ PER UN CLIMA SEMPRE COSTANTE

- Per regolare il termostato alla temperatura desiderata, ruotate la manopolina finché l'indicatore della scala graduata sia in corrispondenza del valore della temperatura prescelta.
- Collegate il riscaldatore alla rete di alimentazione ed attendete qualche minuto che il termostato si adatti alla temperatura dell'acqua.
- Se questa dovesse risultare inferiore rispetto al valore impostato sulla scala graduata, BLUCLIMA entrerà automaticamente in funzione e la lampada spia si illuminerà, rimanendo accesa per tutto il periodo di funzionamento.
- Il termoriscaldatore entra automaticamente in azione ogni volta che la temperatura scende di circa 0,5°C sotto il valore selezionato e si spegne quando la temperatura supera di circa 0,5°C tale valore. In questo modo, la temperatura rimane pressochè costante.

Nota: per sicurezza si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione, in modo da verificare l'uniformità della temperatura dell'acqua in vasca.

IMPORTANTE - All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenitore su ruote barrato sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE(2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose

prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

GARANZIA - Il prodotto e tutti i suoi componenti ed accessori sono garantiti entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale. Sono esclusi dalla garanzia i filtri dei quali è disponibile il relativo ricambio.

Attenzion: débrancher tous les appareils présents dans l'aquarium ou dans le bac avant de débuter toute opération d'installation et de manutention.

L'INSTALLATION DE BLUCLIMA
Avertissements préliminaires:

- Assurez-vous que le voltage indiqué sur l'étiquette du chauffage correspond à celui du réseau d'alimentation.
- Le chauffage est destiné à une utilisation immergée.
- Vérifiez que votre habitation est protégée au moins par un interrupteur automatique de sécurité avec courant de fonctionnement inférieur à 30 mA.
- Ne pas brancher le chauffage à la prise de courant lorsqu'il est en dehors de l'eau.
- Lorsqu'il est immergé, patienter quelques minutes avant de l'allumer pour permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
- Maintenir le niveau de l'eau au dessus de l'indication "niveau d'eau minimum" mentionnée sur l'appareil.
- Pour éviter tout choc thermique, le chauffage devra être débranché de la prise de courant au moins 5 minutes avant de le sortir de l'eau, de faire des changements ou de rajouter de l'eau.
- Le câble d'alimentation ne pourra être ni réparé ni remplacé : s'il est endommagé il est nécessaire de remplacer le chauffage entièrement.
- Le chauffage peut être immergé jusqu'à une profondeur maximale d'1 mètre.
- Lors du branchement du chauffage à la prise de courant, faire en sorte que le point le plus bas du câble d'alimentation se situe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les gouttes d'eau présentes sur le câble ne puissent entrer dans la prise (Fig. 1).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants agés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites uniquement si elles ont eu des explications ou des instructions concernant l'utilisation du produit et des risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

POSITIONNEMENT IDÉAL ET PUISSANCE OPTIMALE

- Positionner le chauffage à un endroit de l'aquarium ou la circulation de l'eau est la meilleure; dans le cas contraire le

thermostat ne fonctionnera pas au maximum de sa capacité et la température souhaitée pourra ne pas être atteinte.

- Choisir la bonne puissance (Watt) du chauffage en tenant compte de la capacité du bac, de la température ambiante et de l'augmentation de la température que vous souhaitez obtenir (Fig. 2).

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

- Appliquer les ventouses fournies sur le chauffage en prenant soin de les positionner conformément au schéma, ci-joint, en évitant de les placer sur la partie chauffante (Fig. 3).
- Installer BLUCLIMA à l'intérieur de l'aquarium, en position verticale et à l'endroit ou les mouvements de l'eau sont les plus importants. Il sera ainsi possible d'obtenir une répartition idéale de la chaleur et un fonctionnement optimal du thermostat. Apposer les ventouses sur la vitre précédemment nettoyée en appuyant avec force.
- Pour un bon fonctionnement, il est impératif que le niveau de l'eau ne se situe pas en dessous de la ligne "niveau d'eau minimum".
- Le chauffage ne nécessite aucun entretien, à l'exception d'un nettoyage périodique du tube en verre pour enlever les éventuelles incrustations de sâleté afin qu'elles n'interfèrent pas avec l'activité du thermostat.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE: PRÉCISION MAXIMALE ET CONFIANCE ABSOLUE POUR UNE TEMPÉRATURE AMBIANTE TOUJOURS CONSTANTE

- Pour régler le thermostat à la température souhaitée, positionner l'indicateur sur la tête du chauffage à la température désirée.
- Brancher le chauffage au réseau d'alimentation et attendre quelques minutes que le thermostat s'adapte à la température de l'eau.
- Si celle-ci s'avère inférieure à la température désirée, BLUCLIMA entrera automatiquement en fonction et le voyant de la lampe s'allumera et restera allumée pendant toute la période de fonctionnement.
- Le chauffage entre automatiquement en action chaque fois que la température baisse de 0,5°C et s'éteint lorsque la température dépasse d'environ 0,5°C la température sélectionnée. De cette manière, la température reste constante.

Remarque : par sécurité il est conseillé de contrôler la température de l'eau avec un thermomètre de précision, afin de vérifier l'uniformité de la température de l'eau dans le bac.

IMPORTANT - Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

GARANTIE - Ce produit, toutes ses pièces et accessoires sont couverts par la garantie dans les limites prévues à ce paragraphe et conformément aux dispositions légales en vigueur. La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie déchoit en cas de dommages et/ou de défauts provoqués par négligence, usure, utilisation non-conforme aux indications et avertissements reportés dans ce manuel, accidents, altérations, utilisation incorrecte, réparations erronées, achat non prouvé par document fiscal. Les mousses, les joints et les matières filtrantes en général sont exclus de la garantie.

Achtung: Alle im Aquarium oder im Becken befindlichen Geräte sind vom Netz zu trennen, bevor mit der Installation oder der Wartung begonnen wird.

DER EINBAU VON BLUCLIMA
Sicherheitsinweise:

- Sich versichern, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Sich versichern, dass die Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem nicht über 30 Ma liegenden Schaltstrom geschützt ist.
- Das Heizgerät nicht unter Strom setzen, so-

lange es noch außerhalb des Wassers ist.
- Nach dem Eintauchen ins Wasser eine Wartezeit von einigen Minuten bis zur Einschaltung einhalten. Damit kann sich das Thermostat an die Wassertemperatur gewöhnen.
- Der Wasserstand ist über dem auf dem Gerät angegebenen Niveaustand "minimum wasser niveau" zu halten.
- Um mögliche Brüche durch einen thermischen Schock zu vermeiden, muss das Heizgerät mindestens 5 Minuten vom Stromnetz getrennt sein, bevor es aus dem Wasser genommen bzw. das Wasser ausgetauscht oder ergänzt wird.
- Das Stromkabel darf weder repariert noch ausgetauscht werden. Bei Beschädigung ist das Heizgerät insgesamt zu ersetzen.
- Die maximale Eintauchtiefe des Heizgeräts liegt bei 1m.
- Beim Anschluss des Heizgeräts an das Stromnetz darauf achten, dass sich das Stromkabel unterhalb der Steckdose befindet. Damit wird verhindert, dass Wassertropfen die Steckdose erreichen können (Abb. 1).
- Nach besonderer Einweisung für den sicheren Gebrauch, sowie in die mit der Anwendung verbundenen Risiken und unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern ab 8 Jahren genutzt werden, sowie von Personen mit minderen physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder auch mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen, Wartung und Reinigung sollte von Kindern nur unter Aufsicht erfolgen.
- Bitte halten Sie das Gerät samt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

DER IDEALE EINBAUPUNKT UND DIE RICHTIGE
- Das Heizgerät so im Aquarium positionieren, dass eine gute Wasserzirkulation sichergestellt ist; im gegenteiligen Fall arbeitet der Thermostat nicht mit einem Höchstmaß an Effizienz und die gewünschte Temperatur könnte nicht erreicht werden.
- Die richtige Stromleistung (Watt) des Heizgeräts unter Berücksichtigung der Beckenkapazität, der Raumtemperatur und dem gewünschten Temperaturanstieg festlegen (Abb. 2).

EINBAU UND ARBEITSWEISE
- Das Heizgerät mit den mitgelieferten Saugköpfen laut Zeichnung ausstatten; die Saugköpfe dürfen nur am oberen Teil des Heizgeräts angebracht werden und dürfen auf keinen Fall mit dem Heizelement in Berührung kommen (Abb. 3).
- BLUCLIMA im Aquariumsinnern in aufrechter Stellung und in einem wasserbewegten Bereich installieren. So wird die richtige Wärmeverteilung und eine optimale Arbeitsweise des Thermostats gewährleistet. Die Saugköpfe auf der vorher gereinigten Glasscheibe aufsetzen und kräftig andrücken.
- Für eine korrekte Arbeitsweise darauf achten, dass das Wasserniveau nicht unter den Strich "minimum wasser niveau" fällt.
- Das Heizgerät ist wartungsfrei. Lediglich der Glasrohr ist regelmäßig von Salzverkrustungen zu reinigen, die den Thermostatbetrieb beeinträchtigen könnten.

TEMPERATUREINSTELLUNG: MAXIMALE PRÄZISION UND ZUVERLÄSSIGKEIT FÜR EIN KONSTANTES KLIMA
- Zur Thermostateinstellung auf die gewünschte Temperatur den Knopf so lange drehen, bis der Skalenanzeiger mit dem gewünschten Temperaturwert übereinstimmt.
- Das Heizgerät an das Stromnetz anschließen und einige Minuten abwarten, bis sich der Thermostat auf die Wassertemperatur eingestellt hat.
- Liegt sie unter dem eingestellten Wert, schaltet sich

BLUCLIMA automatisch ein und die Leuchtanzeige leuchtet während des gesamten Betriebs auf.

- Das Thermoheizgerät schaltet sich automatisch immer dann ein, wenn die Temperatur um circa 0,5°C unter den eingestellten Wert fällt und schaltet ab, wenn die Temperatur diesen Wert um circa 0,5°C übersteigt. Auf diese Weise bleibt die Temperatur weitgehend konstant.

Anmerkung: Aus Sicherheitsgründen ist die Übereinstimmung der Wassertemperatur mit einem Präzisionsthermometer zu kontrollieren.

WICHTIG - Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Haushaltsmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungsort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsunternehmen entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

GARANTIE - Auf das Produkt seine Komponenten und Zubehörteile sind die gesetzlichen Gewährleistungen anzuwenden. Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikationsfehler und umfasst die Reparatur oder die kostenlose Auswechselung. Die Garantie verfällt bei Schäden u/o Fehlern, verursacht durch Nachlässigkeit, Verschleiß, mit den Anzeigen und Hinweisen des Benutzerhandbuchs nicht übereinstimmende Verwendung, Unfällen, Beschädigungen, unzweckmäßigem Gebrauch, fehlerhaften Reparaturen, nicht nachweisbarer Kauf durch fehlenden Kassenbon. Ausgeschlossen aus der Garantie sind: die Schwämme, die Dichtungen und die allgemeinen Filtermaterialien.

Let op: Ontkoppel alle apparaten in het aquarium of de kom voordat u met de installatie of onderhoudswerkzaamheden begint.

HET INSTALLEREN VAN BLUCLIMA
Voorbereidingswaarschuwingen:

- Verzeker u ervan dat het voltage aangegeven op het label van de verwarming overeenkomt met dat van de electriciteit thuis.
- De verwarming is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zorg ervoor dat uw huis is beveiligd met een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA.
- Sluit de verwarming niet aan op de electriciteit indien zij niet onder water is.
- Wacht een paar minuten met aanzetten nadat u de verwarming ondergedompelt heeft, zodat de thermostaat zich aan de watertemperatuur kan aanpassen.
- Zorg er altijd voor dat het water boven het “minimum water level” blijft, dat is aangegeven op de verwarming.
- Om een mogelijke barst door thermische schok te voorkomen, moet de verwarming losgekoppeld worden van de electriciteit ten minste 5 minuten voordat u deze uit het water neemt of voordat u water toevoegt of verwisselt.
- De stroomkabel heeft 3-aderige bedrading en kan niet worden gerepareerd of vervangen; bij beschadiging dient de hele verwarming vervangen te worden.
- De verwarming mag tot maximaal 1 meter diep onder water geplaatst worden.
- Als u de verwarming aansluit, zorg er dan voor dat het laagste punt van de kabel lager is dan het stopcontact, zodat er niet per

ongeluk waterdruppels via de kabel in het stopcontact komen (Afb. 1).

- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of personen met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen om het toestel op een veilige manier te gebruiken en begrijpen dat er mogelijke risico's aan verbonden zijn.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaken en gebruiksonderhoud dient niet door kinderen zonder toezicht worden gedaan.
- Hou het toestel en de aansluitingen buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

DE IDEALE PLAATS EN DE JUISTE STERKTE

- Plaats de verwarming op een plek in het aquarium waar een goede watercirculatie is; anders kan de thermostaat niet optimaal functioneren en kan de ingestelde temperatuur niet bereikt worden.
- Kies een verwarming met het juiste vermogen (Watt) in overeenstemming met de grootte van het aquarium, de kamertemperatuur en de gewenste temperatuurverhoging (Afb. 2).

INSTALLATIE EN BEDIENING

- Bevestig de zuignappen aan de verwarming en zorg dat deze op de juiste plaats zitten zoals aangegeven op de tekening; de zuignappen mogen alleen bevestigd worden aan het bovenste deel van de verwarming en op een afstand van het verwarmingselement (Afb. 3).
- Installeer de BLUCLIMA vertikaal in het aquarium op een plaats met een goede watercirculatie; dit garandeert de beste warmteverspreiding en werking van de thermostaat. Bevestig de zuignappen aan het vooraf gereinigde glas en druk deze stevig aan.
- Voor een goede werking dient het waterpeil niet onder het "minimum water level" teken te komen.
- Buiten de normale reiniging van de buis om afgezette zouten te verwijderen zodat de werking van de thermostaat niet beïnvloed wordt, behoeft de verwarming geen onderhoud.

HET INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR: OPTIMALE NAUWKEURIGHEID EN BETROUWBAARHEID VOOR EEN GELIJKMATIG KLIMAAT

- Draai de knop totdat de wijzer op de schaalverdeling overeenkomt met de gewenste temperatuur om de thermostaat in te stellen.
- Sluit de verwarming aan op de electriciteit en wacht een paar minuten zodat de thermostaat zich aan de watertemperatuur kan aanpassen.
- Als dit lager is dan de ingestelde temperatuur, zal de BLUCLIMA automatisch inschakelen en gaat het waarschuwingslampje branden gedurende de gehele werkingsperiode.
- De verwarming zal automatisch inschakelen als de temperatuur ongeveer 0.5°C onder de ingestelde temperatuur zakt en schakelt uit als de temperatuur ongeveer 0.5°C boven de ingestelde temperatuur uitkomst. Op deze manier blijft de temperatuur min of meer gelijk.

Opmerking: Voor de veiligheid is het aan te raden dat de watertemperatuur wordt gecontroleerd met een nauwkeurige thermometer om de watertemperatuur van het aquarium te verifiëren.

BELANGRIJK - Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilniston dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/EG) en de toepasselijke nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval inzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid en het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparatuur wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale producentorganisaties.

GARANTIE - Dit produckt en alle onderdelen en accessoires ervan vallen binnen de grenzen van de in deze paragraaf voorziene garantie en de geldende wettelijke bepalingen. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en omvat kosteloze reparatie of vervanging. De garantie geldt niet voor schaden en/of defecten die veroorzaakt zijn door onoplettendheid, slijtage, overtreding van de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften die in de onderhavige handleiding staan, ongevallen, ombouwen, oneigenlijk gebruik,

verkeerde reparatie, aankoop zonder aankoopbon. Filtermaterialen in het algemeen, de sponzen en de dichtingen zijn niet in de garantie inbegrepen.

Atención: desenchufe de la red eléctrica todos los aparatos del acuario antes de iniciar cualquier operación de instalación o mantenimiento.

INSTALACIÓN DE BLUCLIMA
Advertencias preliminares:

- Asegúrese de que el voltaje que aparece indicado en el termostato-calentador es el mismo que el de la red eléctrica de su casa.
- El termostato-calentador ha sido diseñado para ser utilizado en espacios interiores.
- Asegúrese de que su casa dispone de un interruptor diferencial automático con una corriente de limitación no superior de 30 mA.
- No enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica si no está sumergido en el agua.
- Tras sumergirlo, espere unos minutos antes de ponerlo en marcha para que el termostato se ajuste a la temperatura del agua.
- Asegúrese de que el nivel del agua se mantiene siempre por debajo del "minimum water level" indicado en el termostato-calentador.
- Para evitar posibles daños por recalentamiento, desenchufe el termostato-calentador de la red eléctrica cinco minutos antes de extraerlo del agua o antes de añadir y/o cambiar el agua.
- El cable eléctrico no puede ni repararse ni sustituirse; si se estropea, deberá cambiar todo el aparato.
- El termostato-calentador debe sumergirse en el agua a una profundidad máxima de un metro.
- Cuando enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica, asegúrese de que el punto más bajo del cable se encuentra por debajo de la toma eléctrica, de forma que las gotas de agua que puedan deslizarse accidentalmente por el cable no lleguen al enchufe (Fig. 1).
- El aireador NO es un juguete para los niìos, por lo tanto no deje que lo manipulen niños ni personas incapaces, sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños que hayan cumplido al menos ocho años de edad y por personas con reducidas capacidades motorias, sensoriales o cognitivas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes a condición de que estén supervisados o hayan sido instruidos para el uso en seguridad del aparato y sepan cuáles son los potenciales peligros. Está prohibido que los niños limpien el aparato sin la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

POSICIÓN IDEAL Y POTENCIA ADECUADA

- Coloque el termostato-calentador en un punto del acuario con buena circulación de agua; de lo contrario el termostato no funcionará correctamente y no alcanzará la temperatura seleccionada.
- Escoja un termostato-calentador con una potencia (watios) acorde a la capacidad del acuario, a la temperatura de la

habitación y al aumento de temperatura requerido (Fig. 2).

ESPAÑOL INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- Fije las ventosas al termostato- calentador, asegurándose de que están colocadas tal como se indica en la ilustración: las ventosas sólo deben colocarse en la parte superior del calentador y separadas del elemento generador de calor (Fig. 3).
- Instale BLUCLIMA dentro del acuario verticalmente y en una zona con buena circulación de agua para garantizar una distribución del calor y un funcionamiento óptimos. Fije las ventosas al vidrio, que previamente habrá limpiado, y apriételas bien.
- Para su buen funcionamiento, el agua nunca debe quedar por debajo de la señal "minimum water level".
- El termostato-calentador no precisa ningún tipo de mantenimiento, aparte de una limpieza regular del tubo de vidrio para eliminar cualquier depósito de sales que podrían interferir en el buen funcionamiento del termostato.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA: PRECISIÓN Y SEGURIDAD MÁXIMAS PARA UN CLIMA CONSTANTE

- Para ajustar el termostato, gire la rueda hasta que la aguja de la escala graduada coincida con la temperatura deseada.
- Enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica y espera unos minutos para que el termostato se ajuste a la temperatura del agua.
- Si ésta es inferior a la temperatura seleccionada, BLUCLIMA se pondrá en marcha automáticamente y aparecerá una luz de aviso que permanecerá encendida mientras esté en funcionamiento.
- El termostato-calentador se pondrá en marcha automáticamente cada vez que la temperatura se encuentre aproximadamente a 0,5° por debajo de la temperatura preestablecida, y se apagará cuando esté a 0,5°C por encima de ésta. Así, la temperatura del agua se mantendrá con poca variación.

Nota: Para mayor seguridad, se recomienda comprobar la temperatura del agua con un termómetro de precisión con el fin de verificar su uniformidad dentro del acuario.

IMPORTANTE - En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barreado en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas producidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

GARANTÍA - Este producto y todos sus componentes y accesorios están cubiertos por la garantía dentro de los límites previstos en cláusula y los reglamentos legales vigentes. La garantía es válida sólo por defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños o defectos causados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias descritas en el presente manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones erradas, adquisición sin comprobante de pago. Quedan excluidos de la garantía las esponjas, las empaquetaduras y los materiales filtrantes en general.

Atenção: desconecte todos os equipamentos do aquário antes de realizar qualquer instalação ou manutenção.

INSTALANDO O BLUCLIMA
Avisos preliminares:

- Certifique-se que a voltagem mostrada na etiqueta do aquecedor corresponde a mesma da sua fonte de energia elétrica doméstica.
- O aquecedor é destinado para uso interno.
- Assegure-se que sua casa esteja protegida por um disjuntor de segurança automático com uma corrente operacional de não mais de 30 mA.
- Não conecte o aquecedor na energia quando ele não estiver submergido na água.
- Após imergi-lo na água, aguarde alguns minutos antes de liga-lo, para que o termostato possa se ajustar à temperatura da água.

BLUCLIMA

- Sempre certifique que o nível de água fique acima da marca de "nível mínimo de água" mostrada no aquecedor.
- Para evitar possíveis rupturas devido ao choque térmico, o aquecedor deve ser desconectado da energia pelo menos 5 minutos antes de tirá-lo da água ou antes de adicionar ou trocar a água.
- O cabo de alimentação não pode ser reparado ou substituído: se danificado, o aquecedor inteiro deve ser substituído.
- O aquecedor pode ser imerso em água até uma profundidade máxima de 1 m.
- Quando conectar o aquecedor na energia elétrica, certifique-se que o ponto mais baixo do cabo esteja ainda mais baixo do que a tomada de modo que gotas de água não escorram acidentalmente pelo cabo para dentro da tomada (Fig. 1).
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se lhes for dada supervisão e instrução com relação ao aparelho de uma maneira segura, e se eles entenderem os riscos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com este aparelho. Limpeza e manutenção de uso não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e seu cabo longe do alcance de crianças menores que 8 anos.

A POSIÇÃO IDEAL E POTÊNCIA CORRETA

- Posicione o aquecedor em um ponto do aquário onde há uma boa circulação de água; caso contrário o termostato não vai funcionar com a máxima eficiência e a temperatura ajustada pode não ser alcançada.
- Escolha o aquecedor com a potência correta (Watt) de acordo com a capacidade do aquário, temperatura ambiente e aumento de temperatura requerida (Fig. 2).

INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

- Coloque as ventosas no aquecedor, certificando que fiquem posicionadas como na ilustração; as ventosas só devem ser fixadas na parte superior do aquecedor e longe do elemento de aquecimento (Fig. 3).
- Instale o BLUCLIMA verticalmente no aquário na área com boa circulação de água; isso irá garantir melhor distribuição de calor e operação do termostato. Fixe as ventosas ao vidro previamente limpo e pressione com firmeza.
- Para operação adequada, o nível da água não deve ser menor que a marca de nível mínimo de água".
- O aquecedor não requer qualquer manutenção, exceto limpeza regular do vidro para remover qualquer acumulação de sais para que esses não interfiram na operação do termostato.

AJUSTANDO A TEMPERATURA: MÁXIMA PRECISÃO E CONFIABILIDADE PARA UM CLIMA CONSTANTE

- Para ajustar o termostato, gire o botão até que o ponteiro na escala graduada corresponda à temperatura desejada.
- Conecte o aquecedor na energia elétrica e espere uns minutos para o termostato se ajustar à temperatura da água.
- Se esta for mais baixa do que a temperatura ajustada, BLUCLIMA vai automaticamente ligar e a luz de advertência vai acender, permanecendo durante todo o período de operação.
- O aquecedor vai ligar automaticamente sempre que a temperatura cair cerca de 0.5°C abaixo da temperatura ajustada e desligar quando a temperatura aumentar 0.5°C acima disso. Desta maneira a temperatura vai ficar mais ou menos constante.

Nota: para segurança, é recomendado que a temperatura da água seja verificada com um termômetro de precisão para verificar a uniformidade da temperatura da água do aquário.

IMPORTANTE - Dentro da União Europeia, a presença de um contentor de rodas barrado: no produto, na documentação ou embalagem, indica que o produto não pode ser eliminado como resíduo urbano misto em conformidade com a Directiva UE (2012/19/EC) e com a normativa local vigente. O produto deve ser eliminado nos cen-

tros de recolha selectiva ou num depósito autorizado para a eliminação dos resíduos derivantes do fim de utilização dos equipamentos eléctricos e electrónicos em conformidade com as leis vigentes no país em que o produto se encontra. A gestão imprópria deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana provocado pelas substâncias potencialmente perigosas produzidas pelos equipamentos eléctricos e electrónicos. Uma eliminação correcta destes produtos contribuirá ainda para um uso eficaz dos recursos naturais. Poderá obter mais informações junto do revendedor do produto, das autoridades locais competentes e das organizações nacionais dos produtores.

GUARANTEE -Este produco e todas as suas partes e acessórios são cobertos por garantia dentro dos limites previstos neste parágrafo e os regulamentos legais atualmente em vigor. A garantia é válida somente para defeitos de fabricação e inclui reparos ou substituições sem custo. A garantia não é válida para qualquer dano e/ou defeito causado por negligência, uso que não esteja de acordo com as indicações e avisos relatados neste manual, acidentes, manuseio incorreto, mau uso, reparos inadequados e vendas não acompanhadas de uma nota fiscal. As esponjas, vedações e materiais de filtragem são excluídos da garantia.

Внимание: перед выполнением каких-либо работ по установке или уходу аквариума, отсоедините все части.

УСТАНОВКА BLUCLIMA

Меры предосторожности:

- Убедитесь, что напряжение, указанное на ярлыке нагревателя, соответствует напряжению в вашей квартире.
- Нагреватель предназначен только для внутреннего использования.
- Убедитесь, что ваш дом защищен автоматическим выключателем электрического тока при превышении 30мА.
- Не включайте нагреватель в розетку, если он не находится в воде.
- После того как вы опустили его в воду, не включайте его несколько минут, для того чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды.
- Всегда проверяйте, чтобы уровень воды не превышал отметку на нагревателе «минимальный уровень воды».
- Во избежание случайных поломок во время термального воздействия, перед тем как вы хотите достать нагреватель, добавить или поменять воду, отсоедините его от питания на 5 минут.
- Нельзя ремонтировать или перемещать электропровод: в случае повреждения, замените нагреватель.
- Максимальная глубина погружения нагревателя должна быть не больше одного метра.
- Включая вилку в розетку, убедитесь, чтобы электропровод образовывал петлю; в противном случае, вода может по проводу попасть в розетку (рис. 1).
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции относительно использования данного устройства безопасным способом и понимают связанные с этим опасности.
- Дети не должны играть с прибором. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Держите сам прибор и электрический шнур в недосягаемости детей младше 8 лет.

Внимание: Если вилка нагревателя не подходит, купите специальный переходник.

ИДЕАЛЬНОЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ И ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР ЭНЕРГИИ

- Расположите нагреватель в аквариум, где осуществляется хорошая циркуляция воды; в противном случае, термостат не будет работать на полную мощь и не установиться нужная температура.
- Выбирайте нагреватель с прямым током (Ватт) в соответствии с вместимостью аквариума, комнатной температурой и увеличением требуемой температуры (рис. 2).

УСТАНОВКА И ДЕЙСТВИЕ

- Если у вас аквариум CAYMAN: Вставьте нагреватель в специальный отсек фильтра BLUEWAVE (если у вас модель Professional, он должен быть подсоединен опытным электриком).
- Если у вас другой аквариум (не CAYMAN): Присоедините присоски к нагревателю, как показано на иллюстрации; присоски должны быть подсоединены только к верхней части нагревателя и как можно дальше от нагревательного элемента (рис. 3).
- Разместите BLUCLIMA вертикально в той части аквариума, где осуществляется хорошая циркуляция воды; это обеспечит наилучшее распределение тепла и работу термостата. Прислоните присоски к заранее очищенному стеклу и прижмите плотно.
- Для правильной работы, уровень воды должен быть не ниже отметки «минимальный уровень воды».
- Вам не нужно чистить нагреватель, только стеклянный корпус, удаляя загрязнения от соли, чтобы это не мешало работе термостата.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ: МАКСИМАЛЬНАЯ ТОЧНОСТЬ И НАДЕЖНОСТЬ ДЛЯ ПОСТОЯННОГО КЛИМАТА

- Для того чтобы установить термостат, поверните ручку на нужный указатель температуры.
- Подсоедините нагреватель к сети и подождите несколько минут, для того, чтобы термостат адаптировался к температуре воды.
- Если температура ниже установленной, BLUCLIMA включится автоматически, предупредительный сигнал будет мигать в течение всего периода до установления требуемой температуры.
- Нагреватель включится автоматически, даже если температура на 0.5 градусов ниже установленной температуры и выключится, когда температура станет на 0.5 градусов выше. Таким образом, температура будет оставаться постоянной.

Внимание: для безопасности, рекомендуется проверять температуру воды точным термометром, для того, чтобы контролировать равномерность температуры в аквариуме.

IMPORTANT - В пределах Европейского Союза наличие перечеркнутого мусорного контейнера на колесах на продукции, документации или на упаковке, указывает на запрет утилизации вышеуказанного вместе со смешанными бытовыми отходами, в соответствии с Директивой ЕС (2012/19/EC) и действующего национального законодательства. Продукция должна утилизироваться в сборных пунктах дифференцированных отходов или в авторизованных местах складирования и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, в соответствии с действующим законодательством Страны нахождения продукции. Неправильное обращение с отходами подобного типа может вызвать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных материалов, вырабатываемых электрическим и электронным оборудованием. Кроме того, правильная утилизация подобных материалов способствует эффективному использованию природных ресурсов. Дополнительную информацию можно получить у поставщика продукции, в местных компетентных органов и национальных организациях производителей.

ГАРАНТИЯ - На этот продукт и все его части и аксессуары распространяется гарантия в пределах, предусмотренных настоящим пунктом и действующими правовыми нормами. Гарантия распространяется только на производственный брак и предполагает их бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на поломки или повреждения, вызванные халатностью, использованием, не предусмотренным инструкциями, изложенными в данном руководстве, несчастными случаями, изменениями, неправильным использованием, неправильным ремонтом и при отсутствии квитанции. Гарантия не распространяется на губки, уплотнительный блок и фильтрационные вещества.

Pozor: pred akoukoľvek inštaláciou alebo údržbou odpojte všetky spotrebiče v akváriu alebo nádrži.

INŠTALÁCIA BLUCLIMA
Predbežné upozornenia:

- Uistite sa, že napätie na štítku ohrievača zodpovedá domácemu zdroju napätia.
- Ohrievač je určený na vnútorné použitie.
- Uistite sa, že váš dom je chránený automatickým ističom s prevádzkovým prúdom maximálne 30 mA.
- Nepripájajte ohrievač k zdroju, pokiaľ nie je ponorený vo vode.
- Po ponorení do vody, počkajte niekoľko minút pred zapnutím, aby sa termostat prispôsobil teplote vody.
- Vždy sa uistite, že hladina vody zostane nad hladinou rysky označujúcu minimálnu hladinu vody na ohrievači.
- Ak chcete zabrániť možnému rozbitiu v dôsledku tepelného šoku, odpojte ohrievač od napájania najmenej 5 minút skôr, ako ho vyberiete z vody, alebo pri dolievaní a výmene vody.
- Kábla ho nemožno opraviť ani vymeniť: v prípade poškodenia musí byť vymenený celý ohrievač.
- Ohrievač môže byť ponorený maximálne do hĺbky 1 m.
- Pri pripojení ohrievača na zdroj napätia sa uistite, že najnižší bod kábla je pod úrovňou elektrickej zásuvky, aby kvapky vody omylom nestiekli do elektrického zdroja napätia (obr. 1).
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie, a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a znalostí, pokiaľ boli pod dohľadom alebo dostali inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a pochopili prípadné riziká použitia.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Udržujte prístroj a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

IDEÁLNA POLOHA A SPRÁVNY VÝKON

- Umiestnite ohrievač v akváriu na miesto kde je dobrá cirkulácia vody, v opačnom prípade ohrievač nebude pracovať maximálne efektívne a nemusí dosiahnuť nadstavenú teplotu.
- Vyberte si ohrievač s vhodným výkonom (Watt) podľa objemu akvária, izbovej teploty a požadovaného zvýšenia teploty (obr. 2).

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

- Pripojte prísavky k ohrievaču, uistite sa, že sú umiestnené podľa obrázku; prísavky musia byť uchytené iba k hornej časti ohrievača mimo ohrievacieho telesa (obr. 3).
- Nainštalujte BLUCLIMA zvisle v akváriu v oblasti s dobrou cirkuláciou vody, čo zabezpečí najlepšiu distribúciu tepla a prevádzku ohrievača. Pripojte prísavky k vopred vyčistenému sklu a pevne zatlačte.
- Pre správnu prevádzku nesmie hladina vody klesnúť pod značku „minimálna hladina vody“ .
- Ohrievač si nevyžaduje žiadnu údržbu, okrem bežného čistenia sklenenej trubice, aby sa odstránili nánosy solí, ktoré by narušovali chod ohrievača.

NASTAVENIE TEPLOTY: MAXIMÁLNA PRESNOSŤ A SPOĽAHLIVOSŤ PRE STÁLU KLÍMU.

- Pre nastavenie teploty otočte regulátorom, pokiaľ ukazovateľ stupnice neukazuje vami požadovanú hodnotu.
- Pripojte ohrievač k napätiu a počkajte niekoľko minút, kým sa termostat neprispôsobí teplote vody.
- Ak je nižšia ako nastavená teplota, BLUCLIMA sa automaticky zapne a rozsvieti sa kontrolka, ktorá zostane rozsvietená v

priebehu celej prevádzky.

- Ohrievač sa automaticky zapne vždy, keď teplota klesne o 0,5 °C pod nastavenú hodnotu a vypne sa, keď teplota vystúpi o 0,5 °C nad túto hodnotu. Takýmto spôsobom teplota zostane viac-menej konštantná.

Poznámka: z bezpečnostných dôvodov sa odporúča skontrolovať teplotu vody presným teplomerom kvôli overeniu rovnomernej teploty vody v akváriu.

DÔLEŽITÉ - V rámci Európskej únie, symbol vyznačený preškrtnutého smetného koša s kolesami na výrobku, v dokumentácii alebo na obale označuje, že výrobok nesmie byť likvidovaný s bežným komunálnym odpadom v domácnosti, v súlade so smernicou EÚ 2012/19/EC a s platnými miestnymi nariadeniami. Výrobok musí byť zlikvidovaný v recyklačných strediskách alebo oprávnených strediskách pre likvidáciu odpadu elektrických a elektronických zariadení, v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, kde výrobok sa nachádza. Nesprávna likvidácia tohto druhu výrobku môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, zapríčinené možnými nebezpečnými látkami, vyvolenými elektrickým zariadením. Správna likvidácia takýchto výrobkov taktiež prispeje k účinnému použitiu prírodných zdrojov. Ďalšie informácie sú k dispozícii u predajcu výrobku, príslušných miestnych orgánov a národných výrobných organizáciách.

ZÁRUKA - Na tento produkt a všetky jeho diely a príslušenstvo sa vzťahuje záruka v rámci limitov stanovených v tomto odseku v súlade s platnými právnymi predpismi. Záruka sa vzťahuje len na výrobné vady a zahŕňa opravy alebo výmenu bez nákladov. Záruka sa nevzťahuje na škody a poruchy zapríčinené zanedbaním, opotrebením, používaním v rozpore s návodom a upozorneniami uvedenými v tomto návode, nehodami, nesprávnou manipuláciou, zneužitím, nenáležitými opravami a ani na predaj, pri ktorom nedošlo k vydaniu príjmového dokladu. Záruka sa nevzťahuje na špongie, tesnenia a filtračný materiál.

Pozor: Před jakoukoliv instalací nebo údržbou odpojte všechny spotřebiče v akváriu nebo nádrži.

INSTALACE BLUCLIMA

Předběžná upozornění:

- Zkontrolujte, zda se napětí na štítku ohřívače shoduje s domácím zdrojem napětí.
- Ohřívač je určen ke vnitřnímu použití.
- Zkontrolujte, zda je váš dům chráněn automatickým jističem s provozním proudem maximálně 30 mA.
- Nepřipojujte ohřívač ke zdroji, pokud není ponořený ve vodě.
- Po ponoření do vody počkejte několik minut před zapnutím, aby se termostat přizpůsobil teplotě vody.
- Vždy zkontrolujte, zda je hladina vody nad ryskou označující minimální hladinu vody na ohřívači.
- Pokud chcete zabránit možnému poškození následkem tepelného šoku, odpojte ohřívač od napájení nejméně o 5 minut dříve, než jej vytáhnete z vody, nebo při dolévání a výměně vody.
- Kabelu ho nelze opravit ani vyměnit: V případě poškození musí být vyměněn celý ohřívač.
- Ohřívač může být ponořen maximálně do hloubky 1 m.
- Při připojení ohřívače ke zdroji napětí zkontrolujte, zda je nejnižší bod kabelu pod úrovní elektrické zásuvky, aby kapky vody nechtěně nestékaly do elektrického zdroje napětí (obr. 1).
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše, a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se použití spotřebiče bezpečným způsobem a pochopili případná rizika použití.

- Děti se nesmí hrát se spotřebičem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

IDEÁLNÍ POLOHA A SPRÁVNÝ VÝKON

- Umístěte ohřívač v akváriu na místo s dobrou cirkulací vody, v opačném případě nebude ohřívač pracovat s maximální efektivitou a nemusí dosáhnout nadstavené teploty.
- Vyberte ohřívač s vhodným výkonem (watty) podle objemu akvária, pokojové teploty a požadovaného zvýšení teploty (obr. 2).

INSTALACE A PROVOZ

- Připojte k ohřívači přísavky a zkontrolujte, zda jsou umístěny podle obrázku; přísavky musejí být uchyceny pouze k horní části ohřívače mimo ohřívací těleso (obr. 3).
- Nainstalujte ohřívač BLUCLIMA svisle v akváriu v místě s dobrou cirkulací vody. Tím zajistíte nejlepší distribuci tepla a provoz ohřívače. Přiložte přísavky na předem vyčištěné sklo a pevně zatlačte.
- Z důvodu správného provozu nesmí hladina vody klesnout pod značku „minimální hladina vody".
- Ohřívač nevyžaduje žádnou údržbu kromě běžného čištění skleněné trubice od vodního kamene, který by narušil chod ohřívače.

NASTAVENÍ TEPLOTY: MAXIMÁLNÍ PŘESNOST A SPOLEHLIVOST K DOSAŽENÍ STÁLÉHO KLIMATU

- Teplotu nastavíte otáčením regulátoru tak, aby na ukazateli stupnice byla nastavena požadovaná teplota.
- Připojte ohřívač k napětí a počkejte několik minut, dokud se termostat nepřizpůsobí teplotě vody.
- Pokud je teplota nižší než nastavená teplota, ohřívač BLUCLIMA se automaticky zapne a rozsvítí se kontrolka, která zůstane během provozu rozsvícená.
- Ohřívač se automaticky zapne vždy, pokud teplota klesne o 0,5 °C pod nastavenou hodnotu a vypne se, jakmile teplota stoupne o 0,5 °C nad tuto hodnotu. Tím zůstává teplota víceméně konstantní.

Poznámka: z bezpečnostních důvodů doporučujeme zkontrolovat teplotu vody přesným teploměrem z důvodu ověření rovnoměrné teploty vody v akváriu.

DŮLEŽITÉ - V rámci Evropské unie, přeškrtnutý symbol smetného koše na výrobku, v dokumentaci nebo na obalu znamená, že produkt nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem, v souladu se směrnicí EU 2012/19/EC a platných místních předpisů. Výrobek musí být zlikvidován v recyklačních centrech nebo autorizovaných střediscích pro likvidaci odpadu elektrických a elektronických zařízení, v souladu s právními předpisy platnými v zemi, kde se nachází produkt. Nesprávní likvidaci tohoto druhu odpadu může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, způsobené potenciálně nebezpečných látek, které produkují elektrický a elektronické zařízení. Správní likvidace těchto výrobků bude rovněž přispívat k efektivnímu využívaní přírodních zdrojů. Další informace jsou f dispozici u prodejce výrobku, příslušných místních orgánů a organizací národní výrobce.

ZÁRUKA - Na tento produkt a všechny jeho díly a příslušenství se vztahuje záruka v rámci limitů stanovených v tomto odstavci v souladu s platnými právními předpisy. Záruka se vztahuje jen na výrobní vady a zahrnuje opravy nebo výměnu bez nákladů. Záruka se nevztahuje na škody a poruchy zapříčiněné zanedbáním, opotřebením, používáním v rozporu s návodem a upozorněními uvedenými v tomto návodu, nehodami, nesprávnou manipulací, zneužitím, nenáležitými opravami a ani na prodej, při kterém nedošlo k vydání příjmového dokladu. Záruka se nevztahuje na houby, těsnění a filtrační materiál.

Figyelem: bármilyen telepítés vagy karbantartás előtt, mindig kapcsolja le az akvárium vagy tartály valamennyi berendezését.

A BLUCLIMA TELEPÍTÉSE
Előzetes figyelmeztetések:

- Győződjön meg róla, hogy a berendezés címkéjén feltüntetett feszültség megfelel a háztartása tápforrásának.
- A melegítőt beltéri használatra szánták.
- Győződjön meg róla, hogy háztartása automata biztosítékkal védett, amelynek áramvédelme nem magasabb 30 mA-nál.
- Ne csatlakoztassa a melegítőt a tápforráshoz, amíg nem merül a vízbe.
- A melegítő vízbe merítését követően várjon

néhány percet a bekapcsolása előtt, hogy a termosztát a víz hőmérsékletéhez idomuljon.

- Mindig győződjön meg róla, hogy a víz szintje a rovátka szintje fölött marad, amely a minimális vízszintet mutatja a melegítőn.
- Ha meg akarja előzni a melegítő esetleges széttörését hősokk következtében, kapcsolja le a melegítőt legkevesebb 5 perccel azelőtt, hogy kiveszi a vízből, vagy a víz utántöltése vagy cseréje esetén.
- A tápforrás csatlakozása nem lehet sem javítani, sem kicserélni: károsodása esetén az egész berendezést ki kell cserélni.
- A melegítő maximálisan 1 m mélységbe lehet lemerítve.
- A termék tápforráshoz való csatlakoztatásánál győződjön meg róla, hogy a kábel legalacsonyabb pontja a dugaszaljzat szintje alatt van, így elkerüli a vízcseppek bekerülését a hálózatba (1. ábra).
- A készüléket használhatják gyerekek 8 éves kortól, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel és a szükséges tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, felügyelet alatt vagy ha ismertetve voltak a készülék biztonságos módon használatára vonatkozó utasításokkal és megértették a lehetséges használati kockázatokat .
- A gyermekek nem játsszhatnak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket és a vezetékeit elzárva 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

IDEÁLIS HELYZET ÉS HELYES TELJESÍTMÉNY

- Helyezze a melegítőt az akváriumban olyan helyre, ahol a víz megfelelően kering, ellenkező esetben a melegítő nem fog maximális hatékonysággal dolgozni és nem feltétlenül éri el a beállított hőmérsékletet.
- Megfelelő teljesítményű melegítőt válasszon (Watt) az akvárium térfogata, a szobahőmérséklet és a kívánt hőmérséklet-emelkedés alapján (2. ábra).

TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Csatlakoztassa a tapadókorongokat a melegítőhöz, győződjön meg róla, hogy az ábra szerint vannak elrendezve; a tapadókorongokat csak a melegítő felső részére lehet rögzíteni, a melegítőtesten kívül (13. ábra).
- Telepítse fel a BLUCLIMA melegítőt függőlegesen az akváriumba, olyan területen, ahol a víz jól kering, ami a hő legjobb továbbítását és a melegítő legjobb működését biztosítja. Rögzítse a tapadókorongokat a letisztított üvegre, és erősen nyomja rá.
- A helyes üzemelés érdekében a víz szintje nem csökkenhet a „minimális vízszint" jelzés alá.
- A melegítő semmilyen karbantartást nem igényel az üvegcső szokásos tisztításán kívül, amely során eltávolítja a só-lerakódást, amely akadályozná a melegítő rendes működését

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA: MAXIMÁLIS PONTOSSÁG ÉS MEGBÍZHATÓSÁG AZ ÁLLANDÓ ÉGHAJLAT ÉRDEKÉBEN

- A hőmérséklet beállításához fordítsa el a szabályozót, amíg a fokmutató nem mutatja a kívánt értéket.
- Csatlakoztassa a melegítőt a tápforráshoz és várjon néhány percig, amíg a termosztát nem idomul a víz hőmérsékletéhez.
- Ha az alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet, a BLUCLIMA automatikusan bekapcsol és kigyullad a kontrollfény, amely a teljes üzemelés alatt égve marad.
- A melegítő mindig automatikusan bekapcsol, ha a hőmérséklet 0,5 °C-kal a beállított érték alá süllyed, és kikapcsol, ha a hőmérséklet 0,5 °C-kal a beállított érték fölé emelkedik. Ily módon a hőmérséklet többé-kevésbé konstans marad.

Megjegyzés: biztonsági okokból javasolt a víz hőmérsékletét egy pontos hőmérővel ellenőrizni, az akvárium vizének egyenletes hőmérséklet-elosztása érdekében.

FONTOS - Az Európai Unión belül, egy áthúzott kerekes szemétláda szimbóluma a terméken, a dokumentáción vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a szokásos háztartási hulladék közé dobni az uniós irányelv 2012/19/EC és az aktuális helyi előírások szerint. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosító központjaiban, illetve a meghatalmazott hulladéklerakó központokban kell megsemmisíteni, a hatályos jogszabályok szerint, azokban az országokban, ahol a termék megtalálható. Az ilyen típusú termékek helytelen megsemmisítése negatív hatással bír a környezetre és az emberi egészségre, amelyet az elektromos és elektronikus berendezések lehetséges mérgező anyagai okozhatnak. Ezen termékek megfelelő megsemmisítésével hozzájárulhat a természeti erőforrások hatékony felhasználásához. További információt a termékről a kiskereskedőknél, az illetékes helyi hatóságoknál, illetve a nemzeti gyártó szervezeteknél kaphat.

GARANCIA - Ennek a terméknek az alkatrészeire és tartozékaira is vonatkozik a garancia,ebben a bekezdésben a jelenlegi hatályos jogszabályok keretein belül. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik, és a javítást vagy a szállítás nélküli cserét foglalja magába. A garancia nem vonatkozik az elhanyagolásból, elhasználódásból, az utasítással vagy az utasításban található figyelmeztetésekkel ellentétes használatból, balesetekből, helytelen használatból, a nem megfelelő javításokból adódó hibákra, ill. az olyan vásárlásokra, amiről nincs számla. A garancia nem vonatkozik a szivacsokra, a tömítésekre és a filtrációs anyagokra.

Obs! Koppla ur all apparatur i akvariet från strömförsörjningen innan du utför installations- eller underhållsarbete.

INSTALLATION AV BLUCLIMA

Preliminära varningar:

- Kontrollera att spänningsangivelsen på doppvärmarens etikett överrensstämmer med ditt hems nätspänning.
- Värmaren är avsedd för inomhusbruk.
- Kontrollera att ditt hem är skyddat med en jordfelsbrytare som ej tillåter en strömstyrka på mer än 30mA
- Anslut inte doppvärmaren till strömförsörjningen när den inte är nedsänkt i vatten.
- När du sänkt ner den i vattnet, vänta ett par minuter innan du sätter på den, så termostaten kan anpassa sig till vattentemperaturen.
- Se alltid till att vattennivån är ovanför 'lägsta vattennivå' märket på doppvärmaren.
- För att undvika att doppvärmaren går sönder på grund av termisk chock, skall den kopplas ur elluttaget åtminstone 5 minuter innan den tas ur vattnet eller innan du häller i eller bytar vatten.
- Kablar kan inte repareras eller bytas ut: om den skadas måste hela doppvärmaren ersättas.
- Doppvärmaren kan sänkas ner i vatten med ett maxdjup på 1m.
- När du ansluter doppvärmaren till nätuttaget, säkerställ att kabelns lägsta punkt är lägre än uttaget så att eventuella vattendroppar inte rinner längs kabeln in i uttaget (Fig. 1).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, och av personer som saknar erfarenhet och kunskap. Det förutsätter dock att de får handledning eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt, och förstår riskerna som är förenade med användning av den.
- Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, utan handledning.
- Montera apparaten och fäst sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

BLUCLIMA

DEN IDEALISKA PLACERINGEN OCH RÄTT EFFEKT

- Placera doppvärmaren på den plats i akvariet där vattencirkulationen är bäst, annars kommer termostaten inte fungera med maximal effektivitet och den inställda temperaturen kommer inte att nås.
- Välj en doppvärmare med rätt effekt (Watt) enligt akvariets storlek, rummets temperatur och den önskade temperaturökningen (Fig. 2).

INSTALLATION OCH DRIFT

- Fäst sugkopparna till doppvärmaren, se till att de är placerade som på bilden; sugkopparna får endast fästas på doppvärmarens övre del bort från värmeelementet (Fig. 3).
- Installera BLUCLIMA vertikalt i akvariet på en plats med bra vattencirkulation; vilket kommer att säkerställa bästa värmefördelning och termostatdrift. Fäst sugkopparna på det tidigare rengjorda glaset och tryck hårt.
- För korrekt drift får vattennivån inte understiga 'minimum vattennivå' märket.
- Doppvärmaren kräver inget underhåll, borsett från regelbunden rengöring av glasröret för att ta bort eventuella bildningar av salter så dessa inte stör termostatdriften.

REGLERA TEMPERATUREN: MAXIMAL PRECISION OCH TILLFÖRLITLIGHET FÖR ETT KONSTANT KLIMAT.

- För att reglera termostaten vrider du vredet tills pekaren visar den önskade temperaturen på värmaren.
- Anslut värmaren till eluttaget och vänta några minuter så att rätt temperatur uppnås i vattnet.
- Om detta är lägre än den inställda temperaturen kommer bluclima att slås på automatiskt och varningslampan tänds under tiden temperaturen regleras..
- Värmaren slås på automatiskt så fort som temperaturen sänks med ca. 0.5 C under den inställda temperaturen och slås av när temprerature är reglerad med 0.5 C, på detta vis kommer temperaturen på sätt och vis vara konstant.

Notera att för säkerhets skull rekomenderas att vatten temperaturen kontrolleras med en thermometer för att verifiera jämnheten i akvariets vatten temperatur.

VIKTIGT - I Europeiska union anger en överkryssad soptunnesymbol på produkten, dokumentation eller förpackning att produkten ej kan slängas i det vanliga hushållsavfallet, i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC och gällande lokala regleringar. Produkten måste slängas på återvinningsstationer eller godkända sopstationer för elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med gällande lagstiftning i landet där produkten finns. Felaktig hantering av denna typ av avfall kan ha negativ inverkan på miljön och mänsklig hälsa, förorsakade av potentiellt farliga substanser från elektrisk och elektronisk utrustning. Korrekt hantering av dessa produkter kommer att bidra till effektiv användning av naturresurser. Vidare information finns tillgänglig från produktåterförsäljaren, behöriga lokala myndigheter och nationella tillverkarorganisationer.

GARANTI - Denna produkt och alla dess delar och tillbehör täcks av garantin inom de begränsningar som anges i denna paragraf och gällande lagregleringar. Garantin gäller endast för tillverkningsfel och inkluderar gratis reparation och ersättning. Garantin gäller inte för skador och/eller defekter orsakade av försummelse, slitage, användning som inte följer rekommendationerna och varningarna som anges i denna manual, olyckor, misskötsel, felaktig användning, olämpliga reparationer och försäljning utan kvitto. Svamparna, tätningarna och filteringsmaterialen är undantagna från garantin.

Vigtigt: Afbryd alle apparater i akvariet før du foretager nogen installation eller vedligeholdelse.

INSTALLATION BLUCLIMA
Indledende advarsler:

- Sørg for, at den spænding, der vises på opvarmningsanlæg etiketten svarer til, eksisterende elektrisk strømforsyning.
- Anlægget er beregnet til indendørs brug.
- Sørg for at dit hjem er beskyttet af en automatisk afbryder kontakt med et driftstilskud nuværende på højst 30 mA.
- Undlad at tilslutte anlægget til strømforsyningen, når det ikke er nedsænket i vand.
- Efter nedsænkelse i vand, vent et par minutter, inden den tændes, så termostaten kan tilpasse sig til temperaturen i vandet.
- Sørg altid for, at vandstanden forbliver over de "mindste vandstand linier, der vises på varmeapperatet.

- For at undgå at varmelegemet går i stykker som følge af termisk chok, skal anlægget afbrydes fra strømforsyningen i mindst 5 minutter, før du tager det ud af vandet, eller før du kan tilføje eller ændre vand.
- Strømforsyningens kabel det ikke kan repareres eller udskiftes: hvis de er beskadiget, skal hele køleren udskiftes.
- BLUCLIMA kan nedsænkes i vand til en maksimal dybde på 1 m.
- Når du tilslutter anlægget til el-forsyningen, bør du sikre at det laveste punkt af kablet er lavere end stikkontakten, således at vanddråberne ikke ved et uheld løber ned af kablet og ind i strømforsyningen (Fig. 1).
- Dette apparat må bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og forstår farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

DEN IDEELLE POSITION

- Anbring BLUCLIMA i akvariet, hvor der er god vandcirkulation, ellers kan termostaten ikke arbejde med maksimal effektivitet og den indstillede temperatur kan ikke blive nået.
- Vælg et varmeapparat af rette effekt (Watt) i henhold til akvariets kapacitet, rumtemperatur og krævede temperatur stige (Fig. 2).

INSTALLATION OG DRIFT

- Fastgør sugekopper til opvarmning ved at sørge for de er placeret som på illustrationen, sugekopperne må kun være fastgjort til den øverste del af varmeapperaet og væk fra varmelegemet (Fig. 3).
- Installer BLUCLIMA lodret i akvariet i et område med god vandcirkulation; dette vil sikre den bedste fordeling af varme og termostat drift. Monter sugekopper til rengjort glas og tryk fast.
- For at fungere korrekt, bør vandstanden ikke gå under den mindste vandstand 'linie.
- BLUCLIMA kræver ingen vedligeholdelse, bortset fra regelmæssig rengøring af glasrør og fjerne ophobning af salte, således at disse ikke griber ind i driften af termostaten.

JUSTERING AF TEMPERATUR: MAKSIMAL PRÆCISION OG PÅLIDELIGHED FOR ET KONSTANT KLIMA

- Hvis du vil justere termostaten, drej knappen, indtil markøren på skalaen svarer til den ønskede temperatur.
- Tilslut køler til strømforsyningen, og vent et par minutter så termostaten kan tilpasse sig vandtemperaturen.
- Hvis dette er lavere end den indstillede temperatur, vil BLUCLIMA automatisk tænde og advarsleslys,dettev til være tændt i hele den periode.
- varmeapperatet vil automatisk tænde når temperaturen falder til omkring 0,5 ° C under den indstillede temperatur og slukker, når temperaturen går omkring 0,5 ° C over denne. På denne måde vil temperaturen blive mere eller mindre konstant.

Bemærk: af sikkerhedshensyn anbefales det, at vandtemperaturen er markeret med et termometer med henblik på at kontrollere evt forskelle i vandtemperaturen.

VIGTIGT - I Den Europæiske Union betyder symbolet med en overstreget skraldespand med hjul på et produkt, en dokumentation eller en emballage, at produktet ikke må smides væk sammen med det almindelige husholdningsaffald for at overholde EU direktivet 2012/19/EF og de nuværende lokale regler. Produktet skal bortskaffes på genbrugscentre eller godkendte genbrugspladser for elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med den aktuelle lovgivning i det land, hvor produktet befinder sig. Ukorrekt bortskaffelse af denne type affald kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af de potentielt farlige stoffer i elektriske og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af disse produkter bidrager også til en effektiv udnyttelse af naturens ressourcer. Yderligere oplysninger kan fås hos produktets forhandler, de lokale myndigheder og

hos nationale producentorganisationer.

GARANTI - Dette produkt, alle dets dele og tilbehør dækkes af garantien inden for de begrænsninger, der angives i denne paragraf, og i henhold til gældende lovgivning. Garantien er kun gyldig ved fabrikationsfejl og omfatter gratis reparationer eller udskiftning. Garantien er ikke gyldig ved skader og/eller defekter forårsaget af forsømmelse, slid; brug, der ikke er i overensstemmelse med de anvisninger og advarsler, der er rapporteres i denne manual; ulykker; mishandling; misbrug; forkerte reparationer og salg, der ikke er ledsaget af en kvittering. Svampe, pakninger og filteringsmaterialer er ikke omfattet af garantien.

Uwaga: przed przystąpieniem do instalacji lub czynności obsługowych w akwarium zawsze wyłączaj wszystkie urządzenia elektryczne zainstalowane w akwarium.

INSTALACJA GRZAŁKI BLUCLIMA
Kilka zasad bezpieczeństwa:

- Upewnij się, że napięcie oznaczone na urządzeniu jest takie jak w sieci energetycznej.
- Nie podłączaj grzałki do zasilania przed zanurzeniem jej w wodzie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Upewnij się, że w domu zainstalowane są bezpieczniki nie większe niż 30 mA.
- Nie podłączaj grzałki do prądu, jeśli nie jest ona zanurzona w wodzie
- Po zanurzeniu jej w wodzie poczekaj kilka minut z jej włączeniem, aby termostat ustalił temperaturę wody.
- Zawsze sprawdzaj czy poziom wody pozostaje powyżej oznaczenia 'minimum water level' zaznaczonego na grzałce.
- Aby uniknąć pęknięcia grzałki na skutek szoku termicznego odczekaj, najpierw wyłącz grzałkę z sieci i odczekaj 5 minut przed wyjęciem jej z wody lub wymianą wody w akwarium.
- Uszkodzony przewód elektryczny nie nadaje się do naprawy – należy wymienić całe urządzenie.
- Maksymalne zanurzenie urządzenia wynosi 1 metr.
- Kabel zasilający podłącz tak, aby jego najniższy punkt znajdował się poniżej gniazdka, co zapobiegnie przypadkowemu ściekaniu wody po przewodzie do gniazdka. (rys. 1).
- Produkt może być obsługiwany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub psychicznej, a także bez wystarczającej wiedzy i doświadczenia jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w bezpiecznej obsłudze urządzenia i po zapoznaniu z potencjalnymi zagrożeniami.
- Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i obsługa urządzebnia nie powinny być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie oraz kabel zasilający powinny być poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

PRAWIDŁOWE UMIEJSCOWIENIE I DOBÓR MOCY GRZAŁKI

- Umieść grzałkę w miejscu o dobrej cyrkulacji wody; w przeciwnym razie termostat nie będzie pracował prawidłowo i ustawiona temperatura może nie być osiągana.
- Wybierz grzałkę o odpowiedniej mocy, dostosowanej do wielkości zbiornika, temperatury otoczenia i pożądanej temperatury docelowej (rys. 2).

INSTALACJA I OBSŁUGA

- Przyczep do grzałki przyssawki jak na rysunku: powinny być one umiejscowione w górnej części grzałki, z dala od elementu grzejnego (rys. 3).
- Zainstaluj grzałkę w pozycji pionowej w miejscu o dobrej cyrkulacji wody, co zapewni prawidłową pracę termostatu. Przyłóż grzałkę do czystej szyby a następnie ją dociśnij.
- Aby grzałka działała prawidłowo poziom wody w akwarium musi być zawsze powyżej oznaczenia na grzałce 'minimalny poziom wody'.
- Grzałka nie wymaga żadnych czynności obsługowych poza regularnym myciem powierzchni szklanej, aby usunąć nalot lub sól, które mogłoby zakłócić pracę termostatu.

REGULACJA TEMPERATURY: MAKSYMALNA PRECYZJA

- Aby ustawić temperaturę przekręcaj pokrętło, aż wskaźnik wskaże żądaną temperaturę.
- Podłącz grzałkę i poczekaj kilka minut, aby termostat ustalił temperaturę wody.
- Jeśli temperatura wody jest niższa niż ustawiona na termostacie, grzałka włączy się automatycznie. Włączy się również lampka kontrolna, która będzie się świecić przez cały czas pracy urządzenia.
- Grzałka będzie się włączać każdorazowo gdy temperatura spadnie o 0.5°C poniżej ustawionej temperatury i wyłączy się, gdy temperatura przekroczy ją o 0.5°C. dzięki temu temperatura w akwarium pozostanie w przybliżeniu stała.

Uwaga: zalecamy sprawdzanie wody dokładnym termometrem aby zweryfikować ustawienia termostatu.

WAŻNE - To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzętten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Więcej informacji mozna uzyskać u sprzedawcy, właściwych władz lokalnych lub organizacji odzysku sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

GARANZIA - Niniejszy produkt i wszystkie jego części i akcesoria są objęte gwarancją w granicach określonych w niniejszym ustępie oraz aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja nie obejmuje gąbek, uszczelek, wkładów filtracyjnych. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.

www.ferplast.com • info@ferplast.com